

自転車・オートバイの使用ルール

自転車

自転車は誰でも気軽に乗れる乗り物ですが、自転車にも法律で定められた交通ルールがあります。下記の違反行為を3年間のうち2回以上摘発された自転車運転者は、自転車運転者講習の受講命令を受けます。事故から身を守るため、自転車に乗るときはヘルメットをかぶりましょう

【違反行為15】

1. 信号の指示を無視すること
2. 道路標識などで通行が禁止されている場所を通ること
3. 歩道を徐行せずに通ること
4. 自転車専用レーンの枠外を通ること
5. 歩道がない道で歩行者の通行を妨げること
6. 閉じようとしているまたは閉じている踏切内への立ち入り
7. 交差点で優先されている車両の通行を妨げることなど
8. 交差点で車両の通行を妨げるように右折することなど
9. 右回り通行が指定されている交差点で流れに逆らうなど
10. 一時停止の指定がある場所で止まらないことなど
11. 歩行者用道路で歩行者の通行を妨げること

Normas para el uso de bicicletas y motocicletas.s

Bicicletas

La bicicleta, a pesar de ser un medio de transporte práctico y muy utilizado por muchos de los ciudadanos, siempre se deberá obedecer la reglamentación de conducción. Si no se respeta la siguiente reglamentación más de 2 veces en 3 años consecutivos, el ciudadano recibirá una orden de tomar clases de conducción.

Use un casco cuando ande en bicicleta para protegerse de accidentes

[Violación (Ihan) Ley (Koi) 15]

1. Respetar los semáforos.
2. Conducir en zonas de “Prohibido el Paso”
3. Disminuir la velocidad cuando pase por la acera (vereda).
4. No sobrepasar el carril para las bicicletas.
5. No obstaculizar a los peatones en sitios donde no haya acera.
6. Prohibido el paso a un sitio con barreras o a un paso a nivel que este con las barreras bajas.
7. No obstaculizar a los vehículos que tengan preferencia en el cruce.
8. No obstaculizar a los vehículos que crucen de la derecha, etc.
9. No cruzar a la izquierda en cruces que obligan a cruzar a la derecha.
10. Parar en sitios de STOP.
11. No obstaculizar a los peatones en la acera.

12. ブレーキが利かないまたは壊れた
自転車じてんしゃの運転うんでん
13. お酒さけを飲んでの自転車運転じてんしゃうんでん
14. 前方不注意ぜんぽうふちゅういなどのさまざまな行為こうゐ
※携帯電話けいたいでんわを使いながら通行つうこうして、事故じこ
を起こした場合おこしたばあいにも適用てきようされることが
あります。

15. 他の車両の通行を妨害する目的で行
う危険な運転

子どもを乗せて運転する時には、転倒
事故などが起こりがちです。細心の注意
を払ってください。

また、駅前や市街地等の放置禁止区域に
自転車じてんしゃを放置ほうちしてはいけません。一定
期間放置された自転車は役所により撤去
されます。決められた駐輪場ちゅうりんじょうを使用しようしましょう。
事故から身を守るため、自転車に乗ると
きはヘルメットをかぶりましょう

特定小型原動機付自転車（電動キックボ ード等）

要件を満たす電動キックボード等は16歳
以上であれば免許証がなくても乗ること
ができます。利用者は以下について義務
付けられています。

- ・利用する車両が保安基準に適合していること
- ・ナンバープレートの取り付け
- ・自動車損害賠償責任保険への加入

詳しくは警察庁のホームページを確認し
てください。交通ルールを守って安全に
利用しましょう。

[https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/anzen/to
kuteikogata.html](https://www.npa.go.jp/bureau/traffic/anzen/to
kuteikogata.html)

12. No conducir con el freno roto.
13. No conducir si ha ingerido alguna
bebida alcohólica.
14. Estar atento mientras conduce
※El uso de teléfonos móviles durante
la conducción de bicicletas y
motocicletas pueden tomarse
medidas legales y penalizarse.
15. Conducción peligrosa con el fin de
obstaculizar el paso de otros
vehículos

Tenga cuidado a la hora de llevar
consigo un niño ya que es más fácil
de desequilibrarse, pudiendo
ocurrir accidentes.

No estacione su bicicleta en las
calles próximas a las estaciones de
trenes o en zonas prohibidas. Las
bicicletas estacionadas ilegalmente
son removidas por las autoridades
de la prefectura. Use los estaciona
-mientos propios para bicicletas.
Use un casco cuando ande en
bicicleta para protegerse de
accidentes

Bicicletas motorizadas pequeñas especificadas (patinetas eléctricas, etc.)

Si tienes 16 años o más, puedes montar
scooters eléctricos, etc. que cumplan con
los requisitos sin necesidad de licencia,
pero el usuario (Riyosha) debe hacer lo
siguiente (Ika).

- ・El vehículo utilizado debe cumplir con
las normas de seguridad.
- ・Instalación de matrícula (Placa Namba)
- ・Inscribbase en un seguro de responsa
-bilidad civil por daños al automóvil

Para obtener más información, consulte la
página de inicio de la Agencia Nacional
de Policía. Siga las normas de tráfico y
utilícelo de forma segura.

オートバイ（原動機付自転車・普通自動二輪車）

オートバイの運転には、運転免許が必要です。原動機付自転車（原付）は、排気量50cc以下で、16歳で免許を取得できます。普通自動二輪車は排気量が50cc超400cc以下で、16歳で免許を取得できます。原付及び125 cc以下の二輪車では高速道路の通行はできません。また、原付では二人の乗りはできません。

Motocicletas (bicicletas motorizadas, vehículos normales automáticos de dos ruedas) Ciclomotores y motocicletas

Para conducir este tipo de vehículos es necesario obtener el permiso de conducción. La licencia de ciclomotores (gentsuki) con motor de 50cc. o menos se podrá obtener a partir de los 16 años. El permiso de motocicletas desde más de 50cc. y hasta 400cc. se podrá obtener a partir de los 16 años de edad. Tanto los ciclomotores como las motocicletas con motor de 125cc. o menos están prohibidos conducir en las autopistas. Y montar dos en un ciclomotor no está permitido tampoco.

			
しやりとうつこうど 車両通行止め	しやりょうしんにゆうきんし 車両進入禁止	していはうこうがいしんこう 指定方向外進行 禁止	てんかいきんし 転回禁止
Cerrado para todo tipo de vehículos	Prohibida la entrada de vehículos	Transite solo en las direcciones indicadas	No girar en U
			
おいこ きんし 追越し禁止	ちゅうでいしやきんし 駐停車禁止	さいこうそくど 最高速度	いつぱうつこう 一方通行
Prohibido el adelantamiento	Prohibido parar o estacionar en los días indicados	Límite máximo de velocidad	Sentido único
			
じょうこう 徐行	いちじていし 一時停止	ちゅうしゃか 駐車可	おうだんぽどう 横断歩道
Despacio	Pare	Estacionamiento permitido	Paso de peatones
			
こくどうばんごう 国道番号	とどうふけんどうばんごう 都道府県道番号	じゅうじろこうさてん 十字路交差点 あり	がっこう ようちえん ほいく 学校、幼稚園、保育 園等あり
Número de Ruta Nacional	Número de Ruta Municipal	Encrucijada	Colegios, escuelas infantiles, guarderías

自動車の運転

免許の取得

自動車^{じどうしゃ}を運転^{うんでん}するためには、運転免許^{うんでんめんきょ}が必要^{ひつよう}です。指定自動車教習所^{ししていじどうしゃきょうしゅうしよ}に入学^{にゅうがく}するのが一般的^{いっぱんてき}です。卒業^{そつぎょう}すれば技能試験^{ぎのうしけん}が免除^{めんじょ}されます。岡山県運転免許センター^{おかやまけんうんでんめんきょせんたー}等で適性試験・学科試験^{てきせいしけん がくかしけん}を受験^{じゅけん}し、合格^{ごうかく}すれば運転免許^{うんでんめんきょ}が取得^{しゅとく}できます。詳しくは、岡山県運転免許センター^{おかやまけんうんでんめんきょせんたー}に問い合わせ^{とあ}てください。

外国免許からの切替え

外国^{がいこく}の運転免許^{うんでんめんきょ}は、日本^{にほん}の運転免許^{うんでんめんきょ}への切替え^{きりかえ}の申請^{しんせい}ができます。手続き^{てつづ}きは、岡山県運転免許センター^{おかやまけんうんでんめんきょせんたー}で行^{おこな}います。

※自動車^{じどうしゃ}の運転^{うんでん}に必要な知識^{ひつようちしき}及び技能^{ぎのう}の有無^{うわ}が確認^{かくにん}されます。

◇切替えの条件

- ①外国^{がいこく}の運転免許証^{うんでんめんきょしょう}が有効期間^{ゆうこうきかん}内であること
- ②外国^{がいこく}の運転免許証^{うんでんめんきょしょう}を取得^{しゅとく}した日^ひから通算^{つうさん}で3か月以上^{かげついじょう} 免許証^{めんきょしょう}の取得国^{しゅうめい}等に滞在^{たいざい}していたことが証明^{しょうめい}できること

【必要な書類など】

- ・外国^{がいこく}の運転免許証^{うんでんめんきょしょう}
- ・外国^{がいこく}の運転免許証^{うんでんめんきょしょう}の翻訳文^{ほんやくぶん}
- ・本籍^{ほんせき}又は国籍^{こくせき}の記載^{きざい}された住民票^{じゅうみんひょう}（コピーは不可^{ふか}、個人番号^{こじんばんごう}の記載^{きざい}がないもの）

Para conducir un vehículo

Cómo obtener el permiso de conducción

Para conducir un vehículo con motor es necesario obtener el permiso de conducción. El interesado debe asistir a la autoescuela en donde los graduados serán exentos de examen práctico. El Centro de Conducción de la provincia de Okayama es el órgano responsable de los aptos y de los exámenes escritos y prácticos. Para más información contacte con el Centro de Conducción de la provincia de Okayama.

Traslado del permiso de conducción extranjero al japonés

El permiso de conducción obtenido en el extranjero puede ser canjeada por un permiso de conducción japonés en el Centro de Conducción de Okayama.

- ・ Se comprobará los conocimientos y habilidades del conductor para la obtención del permiso.

◇Condiciones para la obtención del permiso:

- ①El permiso de conducción obtenido en el extranjero debe estar vigente.
- ② Debe certificar la residencia de más de 3 meses en el país extranjero donde obtuvo el permiso de conducción.

[Documentos requeridos]

- ・ Permiso de conducción del extranjero
- ・ Traducción oficial del permiso de conducción del extranjero
- ・ Domicilio legal o certificado de residencia que identifique la nacionalidad del conductor (copia no válida, no necesario el número de identidad)

- ・ 外国での滞在期間を証明する書類
(出入国証明書、旅券(パスポート)、
船員手帳など)
- ・ 日本の運転免許証(お持ちの方のみ)。
有効、失効を問いません)
- ・ 申請用写真1枚(縦3.0センチ×横2.4
センチ)
- ・ 手数料

★これから取得しようとする運転免許の
種類や現在保有する運転免許の種類ごと
にそれぞれ受験資格や手続などが異なり
ます。岡山県運転免許センターにお問い合わせ
ください。

【問合せ】

岡山県運転免許センター

(岡山県警交通部運転免許課)

住所：岡山市北区御津中山444-3

TEL:086-724-2200

- ・ Documento que demuestra la identidad
(ej. Pasaporte, Targeta de Seguridad
Social, Targeta de Residencia)
- ・ Documentos que certifique la estancia
de residencia en el extranjero (ej.
Certificado de Movimientos Migratorios,
Pasaporte, Mariner's Pocket Ledger)
- ・ Permiso de conducción de Japón
(aquellos que lo posean. No se le exigirá
si está exento)
- ・ Foto (largo 3 cm × ancho 2,4 cm)
- ・ Tasa de comisión

★Dependiendo del tipo de conducción
que se quiera obtener o del tipo del
permiso de conducción que posea en el
extranjero difiere el tipo de trámite y el
tipo del permiso de conducción que
puede obtener en Japón. Para más
información contacte con el Centro de
Conducción de Okayama

【Contactos】:

Centro del Permiso de Conducción en
Okayama

Dirección: 444-3 Mitsu Nakayama
Kita-ku.Okayama-shi

TEL: 086-724-2200

JAF (日本自動車連盟)

外国語版「交通の教則」(4言語)の発行

JAFでは、「交通の教則」英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語版(2017年7月改訂)をJAF広島支部窓口または、Amazon.co.jpで販売しています。(中国5県下)

販売価格は各言語とも1冊1,430円(消費税込)。電子書籍は、1冊880円(消費税込)

です。

<http://www.jaf.or.jp/inter/manual/>

Federación de Automóviles de Japón (JAF)

Publicación de las Reglas de Tráfico (4 idiomas)

En JAF, dispone las traducciones de las reglas de tráfico en inglés, chino, portugués, y español (modificado en julio 2017) en las ventanillas del puesto de la oficina de JAF Hiroshima (Entre las 5 prefecturas de la región de Chugoku), y también en Amazon.co.jp. Las traducciones cuestan 1,430 yenes (impuesto incluido). La edición electrónica cuesta 880 yenes (impuestos incluidos).



国際運転免許証

ジュネーブ条約に基づいて発行された国際運転免許証は、外国の運転免許証の有効期間内で日本に上陸した日から1年間有効です。(入国後1年以内に外国の運転免許証の有効期限が来た場合は、その日まで)

Permiso de Conducción Internacional

El Permiso de Conducción Internacional de acuerdo al Convenio de Ginebra es válido por 1 año en Japón desde que entró al país mientras que su permiso de conducción del extranjero esté válido (si su permiso de conducción del extranjero caduca durante su estancia en menos de un año, será válido hasta la fecha de expiración)

外国免許証の日本語による翻訳文

JAFでは外国免許証の日本の運転免許証への切替申請に必要な「外国免許証の日本語による翻訳文」(有料)を発行しています。

※最新の情報は、JAF (日本自動車連盟) のホームページで確認するか、JAF 広島支部に問い合わせてください。

・JAF広島支部 事業課

〒733-8610

広島市西区庚午北二丁目9-3

TEL : 082-272-9967 (ダイヤルイン)

※郵便番号のみでも届きます。

・JAF ホームページ (英文)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

Traducción al japonés del permiso de conducción

Es posible trasladar un permiso de conducción emitida en un país extranjero por una japonesa.

JAF realiza la traducción oficial del permiso de conducción extranjero (con coste) que es requerida en el momento de solicitud del permiso de conducción japonés.

Para informaciones actualizadas vea la página web de JAF en inglés (Japan Automobile Federation) o contacte la sucursal de JAF Hiroshima en japonés.

・JAF Hiroshima

〒733-8610

2-9-3 Kogokita, Nishi-ku Hiroshima City

TEL: 082-272-9967

※Se puede entregar sólo con el código postal.

・Página web de JAF (inglés)

<http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>

